



JOHN DEERE

Allegato al contratto JDLink per il trasferimento di dati wireless di John Deere

§1 Parti contraenti

(1) Il presente Accordo viene stipulato fra John Deere Intelligent Solutions Group, una filiale di John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, di seguito citato come "John Deere - ISG" e il cliente JD Link, di seguito "Cliente", entrambi congiuntamente citati come "Parti".

§2 Preambolo

(1) L'utilizzo del Trasferimento dati wireless di John Deere è soggetto alla stipula di un contratto per la telematica JDLink da parte del Cliente. Il Cliente deve stipulare il contratto JDLink a proprie spese e sotto la propria responsabilità. Il presente Accordo costituisce parte del contratto JDLink. John Deere fornirà il prodotto al Cliente fino alla scadenza dei termini contrattuali, ma non successivamente alla scadenza del contratto per la telematica JDLink.

§3 Oggetto dell'Accordo

(1) Il presente Accordo regola l'utilizzo della funzione di aggiornamento Trasferimento dati wireless di John Deere.

(2) Il Trasferimento dati wireless di John Deere consente all'utente di MyJohnDeere di:

- inviare manualmente o automaticamente dati di configurazione e documentazione dal display a MyJohnDeere.com
- inviare manualmente file di configurazione o prescrizione da MyJohnDeere al display

In MyJohnDeere, i dati inviati via wireless sono disponibili tramite il percorso Centro operativo > File personali. Le opzioni Centro operativo e File personali sono disponibile tramite diversi dispositivi dotati di un accesso a Internet idoneo (ad es. desktop, PC/tablet, ecc.). Trasferimento dati wireless di John Deere utilizza un modem/centralina di comunicazione (MTG), un'antenna cellulare e un cavo Ethernet per inviare i dati di configurazione e documentazione dal display a MyJohnDeere.com o per ricevere i file di configurazione e prescrizione da MyJohnDeere.

(3) L'utilizzo del Trasferimento dati wireless di John Deere è soggetto al pagamento di una tariffa. L'importo e i termini di pagamento della tariffa applicabile sono indicati nelle disposizioni del contratto JDLink.

(4) Il Cliente e John Deere - ISG concordano che le disposizioni del contratto per la telematica JDLink si applicano anche al prodotto. Nel caso qualsiasi disposizione del contratto per la telematica JDLink sia incongruente con il presente Accordo, le disposizioni del presente Accordo hanno la precedenza.

(5) Il Trasferimento dati wireless di John Deere può essere utilizzato solo unitamente al controller MTG (JDLink) attivato per lo stesso. Il trasferimento o la trasmissione o la fornitura della funzionalità di Trasferimento dati wireless di John Deere sarà possibile solo unitamente a un trasferimento o trasmissione o fornitura dell'intero sistema in base alle disposizioni del contratto JDLink.

(6) Inoltre il cliente non dovrà effettuare alcuna alterazione e/o manipolazione del prodotto.

§4 Fornitura del prodotto

(1) Il Cliente riceverà il diritto non esclusivo, trasferibile e non concedibile in licenza, limitato ai termini di utilizzo di JDLink, a utilizzare il software contenuto nel prodotto ("Software") per i fini stabiliti dal presente Accordo.

(2) In caso di scioglimento prematuro dell'accordo di utilizzo (ad es. per lo scioglimento del contratto JDLink), il diritto all'utilizzo concesso dal paragrafo §4 1 del presente Accordo terminerà.

(3) Non è consentita la decompilazione del software per determinare il codice sorgente.

§5 Responsabilità

(1) La responsabilità è determinata dalle disposizioni del contratto JDLink.

§6 Trasferibilità

(1) John Deere - ISG può trasferire il presente Accordo o singoli diritti e obblighi derivanti da esso a una controllata diretta o indiretta di John Deere GmbH & Co. KG ai sensi della definizione del paragrafo §6 2 del presente Accordo, senza il consenso del Cliente. John Deere - ISG dovrà informare il Cliente del trasferimento per iscritto.

(2) Ai sensi del presente Accordo, una controllata di John Deere GmbH & Co. KG è un'impresa, una società di capitali o un'altra persona giuridica di cui Deere & Company detenga o controlli, direttamente o indirettamente, più del cinquanta per cento (50%) dei diritti di voto o delle quote di proprietà che comportano un diritto di voto. Un'impresa può essere considerata una controllata di Deere & Company solo fin tanto che esiste tale proprietà o controllo.

§7 Riservatezza

(1) Le Parti concordano di mantenere la segretezza in relazione a tutte le informazioni riservate. A questo fine, si applicano le disposizioni di non divulgazione di JDLink.

§8 Altre disposizioni

(1) Il Cliente non può trasferire a terze parti alcun diritto od obbligo pertinente o associato al presente Accordo salvo che con la previa autorizzazione scritta di John Deere - ISG.

(2) Le modifiche e le aggiunte al presente Accordo dovranno essere effettuate in forma scritta. Questo vale anche per la modifica o cancellazione della presente clausola.

(3) I termini e le condizioni aziendali generali del Cliente non si applicano.

(4) Il presente Accordo è regolato esclusivamente dalla legge tedesca a esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la Vendita Internazionale di Merci datata 04/11/1980 (CISG).

(5) Il foro competente esclusivo è Mannheim.

(6) Nel caso in cui le singole disposizioni del presente Accordo non siano efficaci, questo in principio non influisce sulla validità delle disposizioni rimanenti. Le Parti contraenti si impegnano a sostituire la disposizione non efficace in modo che soddisfi al meglio gli scopi dell'Accordo in termini legali ed economici.

Il Cliente (nome, indirizzo) _____

ha ordinato il servizio descritto nel contratto del prodotto precedente per il suo dispositivo con

numero di serie _____

e numero di ordine _____.

Il Cliente ha letto i termini e le condizioni specifiche per il suo paese e con la presente accetta tali termini, affiggendo la propria firma.

Il Cliente è consapevole e accetta con la presente che il rispettivo ordine di servizio comporta un obbligo di pagamento di una tariffa.

Firma del Cliente

Data



Annex to the JDLINK contract for John Deere Wireless Data Transfer

§1 Contracting parties

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

§2 Preamble

(1) The use of John Deere Wireless Data Transfer shall be subject to the Customer concluding a JDLINK telematics contract. The Customer shall conclude the JDLINK contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLINK contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLINK telematics contract.

§3 Subject matter of the Agreement

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Wireless Data Transfer.

(2) John Deere Wireless Data Transfer enables the MyJohnDeere user to:

- send manually or automatically setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com
- send manually setup or prescription files from MyJohnDeere to the display

Under MyJohnDeere the data sent wirelessly are available through Operation Center then MyFiles. Operation Center / My Files is available through different devices that have suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Wireless Data Transfer uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an Ethernet cable in order to send the setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com or receive setup and prescription files from MyJohnDeere.

(3) The use of John Deere Wireless Data Transfer is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLINK contract.

(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLINK telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLINK telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.

(5) John Deere Wireless Data Transfer may only be used in conjunction with the MTG (JDLINK) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Wireless Data Transfer functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLINK contract.

(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

§4 Provision of the product

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLINK term of use, to use the software contained in the product ("Software") for the purposes set out in this Agreement.

(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLINK contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.

(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

§5 Liability

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLINK contract.

§6 Transferability

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.

(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

§7 Confidentiality

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLINK non-disclosure provisions shall apply.

§8 Other provisions

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.

(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.

(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.

(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).

(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.

(6) In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer _____ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number _____

and order number _____

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

Signature of Customer

Date